

EAP Task Force



**PRIORITISATION OF WATER SUPPLY AND SANITATION SECTOR REFORM
PROJECTS**

**ПРИОРИТЕЗАЦИЯ ПРОЕКТОВ ПО РЕФОРМИРОВАНИЮ СЕКТОРА
ВОДОСНАБЖЕНИЯ И ВОДООТВЕДЕНИЯ**

JOINT MEETING OF

THE EU WATER INITIATIVE'S EECCA WORKING GROUP

**THE OECD EAP TASK FORCE'S GROUP OF SENIOR OFFICIALS FOR WATER SECTOR REFORM IN
EECCA**

СОВМЕСТНАЯ ВСТРЕЧА

РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СТРАНАМ ВЕКЦА ВОДНОЙ ИНИЦИАТИВЫ ЕС

**ГРУППЫ СТАРШИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ПО РЕФОРМИРОВАНИЮ СЕКТОРА
ВОДОСНАБЖЕНИЯ И ВОДООТВЕДЕНИЯ В СТРАНАХ ВЕКЦА СРГ ПДОС ОЭСР**

Bucharest, 12 – 13 May 2008

Бухарест 12-13 мая 2008

EAP TASK FORCE WATER SECTOR REFORM PROGRAMME OF WORK FOR 2008-11

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА КОМПОНЕНТА СРГ ПДОС ПО РЕФОРМИРОВАНИЮ СЕКТОРА ВОДОСНАБЖЕНИЯ И ВОДООТВЕДЕНИЯ НА 2008-11 гг.

PRIORITISATION OF WATER SUPPLY AND SANITATION SECTOR REFORM PROJECTS

ПРИОРИТЕЗАЦИЯ ПРОЕКТОВ ПО РЕФОРМИРОВАНИЮ СЕКТОРА ВОДОСНАБЖЕНИЯ И ВОДООТВЕДЕНИЯ

High – a project should be implemented as a matter of priority.

Medium – a project should be implemented if possible.

Low – a candidate to be dropped if funds for its implementation cannot be raised.

Высокая – проект должен быть выполнен как один из наиболее приоритетных

Средняя – проект следует выполнить при наличии возможностей

Низкая – от проекта можно отказаться в том случае, если не будут найдены средства на его выполнение

PROJECTS ПРОЕКТЫ	SCORE БАЛЛЫ	COMMENTS КОММЕНТАРИИ
Activity 1.1 Monitoring progress in implementing the water-related MDGs Направление 1.1: Мониторинг хода достижения ЦРТ по воде		
<ul style="list-style-type: none">Project 1.1.1: Report on the state and financing of water supply and sanitation in EECCAПроект 1.1.1: Отчет о текущем состоянии и финансировании сектора водоснабжения и водоотведения в странах ВЕКЦА	2.25	Moldova: Following the finalization of the development of a Financing Strategy for Moldova and for some other countries, it is necessary to compare all these strategies and identify the best development scenarios. В связи с завершением разработки стратегии финансирования для Молдовы и некоторых других странах следует сопоставить и найти лучшие направления развития.

PROJECTS ПРОЕКТЫ	SCORE БАЛЛЫ	COMMENTS КОММЕНТАРИИ
		<p>Kazakhstan: The Association 'Kazakhstan Su Anarsy" started working with the World Bank on a database of Kazakh vodokanals (water utilities).</p> <p>Ассоциация начала работу с Всемирным банком по созданию базы данных по Водоканалам Казахстана.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Project 1.1.2: Report on water pricing and institutional reforms in EECCA • Проект 1.1.2: Отчет о тарифообразовании и институциональном реформировании ВКХ в странах ВЕКЦА 	<p>2.125</p>	<p>Moldova: Urgent analyses of the reforms implications are required, in order to avoid duplication of mistakes made by countries. It's required to develop recommendations for reforms based on such analyses.</p> <p>Необходим срочный анализ последствий выполняемых реформ для исключения дублирования допускаемых странами ошибок и выработка рекомендаций по реформированию на основе такого анализа.</p> <p>Kazakhstan: Tariffs – are the main income item in water utilities' budget. Therefore, the financial viability of an enterprise is dependant on tariffs.</p> <p>Тариф – это основная статья дохода Водоканалов. От того, все ли затраты будут включены в тариф, зависит финансовая состоятельность предприятия.</p>
<p>Activity 1.2 Managing the water sector more effectively and efficiently:</p> <p>Направление 1.2: Более эффективное и действенное управление сектором</p>		

PROJECTS ПРОЕКТЫ	SCORE БАЛЛЫ	COMMENTS КОММЕНТАРИИ
водоснабжения и водоотведения:		
<ul style="list-style-type: none"> Project 1.2.1: Guidelines for performance based contracts Проект 1.2.1: Руководство по использованию контрактов, основанных на показателях деятельности 	2.125	<p>Moldova: This chapter is more important within the context of project 1.2.3 below Данный раздел более актуален в контексте проекта 1.2.3 ниже.</p> <p>Kazakhstan: In Kazakhstan, the legislation in force makes it difficult for the private sector to participate in utilities' management. В Казахстане действующее законодательство препятствует участию частного сектора в менеджменте Водоканалами.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Project 1.2.2: Policy dialogue on opportunities and obstacles for private sector participation Проект 1.2.2: Диалог по вопросам участия частных операторов в ВКХ: возможности и препятствия 	2.125	<p>Azerbaijan: The dialogue is necessary, however the sector is primarily managed by the Government. Диалог, несомненно, необходим. Однако, в основном управление сектором осуществляется госструктурами.</p> <p>Moldova: For Moldova, it is less important, due to small WSS utilities. It will only be necessary if the areas of influence of water utilities increase. Для Молдовы менее актуален из-за мелких ВК хозяйств, потребуется только при условии укрупнения зон влияния водоканалов.</p> <p>Kazakhstan: In Kazakhstan, the legislation in force makes it difficult for the private sector to participate in utilities' management В Казахстане действующее законодательство препятствует участию частного сектора в менеджменте Водоканалами.</p>

PROJECTS ПРОЕКТЫ	SCORE БАЛЛЫ	COMMENTS КОММЕНТАРИИ
		<p>Armenia: We are planning to transfer 3 CJSC under the management of private operators. Предусматриваем передачу 3-х ЗАО в управление частным операторам.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Project 1.2.3: Development of financial planning capacity in municipalities and water utilities Проект 1.2.3: Развитие потенциала муниципалитетов и предприятий ВКХ в сфере финансового планирования (тот же, что и Совместный проект/1.2.3 выше) 	<p>2.25</p>	<p>Azerbaijan: An exchange of opinions is useful, but the question is rather particular with significant local specifics. Обмен мнениями полезен, но вопрос носит несколько частный характер с существенной местной спецификой.</p> <p>Kazakhstan: Municipalities don't have water specialists. Such training is mutually useful. Муниципалитеты не имеют специалистов в сфере ВКХ. Такое обучение обоюдозолезное.</p> <p>Moldova: It is important to develop several potential models for enterprises, providing for a possible optimal increase in water utilities' area of influence and to prepare a set of business plans Важно выработать несколько потенциальных моделей предприятий с учетом возможного расширения зоны влияния до оптимального и подготовкой необходимого пакета документов для деятельности</p>
<ul style="list-style-type: none"> Project 1.2.4: Report on measures to cope with over-fragmentation in the water supply and sanitation sector Проект 1.2.4: Отчет о мерах по 	<p>2.125</p>	<p>Azerbaijan: Not highly important in all EECCA countries, but deserves attention. Актуально не во всех странах ВЕКЦА, но заслуживает внимания.</p>

PROJECTS ПРОЕКТЫ	SCORE БАЛЛЫ	COMMENTS КОММЕНТАРИИ
<p>преодолению чрезмерной фрагментации в секторе водоснабжения и водоотведения</p>		<p>Kazakhstan: This issue is especially important in regions- small towns, rural areas.</p> <p>Особенно актуален вопрос в регионах – малые города, сельские населенные пункты.</p>
<p>Activity 1.3 National policy dialogue on more efficient financial management of the water sector:</p> <p>Направление 1.3: Национальный диалог по вопросам более эффективного финансового управления в секторе водоснабжения и водоотведения:</p>		<p>Tajikistan: This activity is very important, especially when several state structures, including municipalities, are in charge of WSS.</p> <p>Направление является очень важным. Особенно когда вопросами ВКХ занимаются несколько государственных структур, в т. ч. муниципалитеты</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Project 1.3.1: Supporting national policy dialogue on water supply and sanitation through the development of financing strategies to achieve the water-related MDGs • Проект 1.3.1: Содействие национальному диалогу в сфере ВКХ посредством разработки финансовых стратегий, направленных на достижение ЦРТ по воде 	<p>2.875</p>	<p>Moldova: The development of a strategy cannot be considered as completed without a pilot project aimed at its implementation. For Moldova, after such a strategy has been developed, it is important to get help with the implementation of recommendations developed within the strategy, bearing in mind the realities, what the budget can afford and donor assistance. It is important to train a group of local experts, able to help administrators, at least short-term (2-3 years), in implementing the strategy in an evolving situation.</p> <p>Разработка стратегии не может считаться завершенной без пилотного проекта по ее внедрению. Для Молдовы после завершения разработки такой стратегии очень важен шаг, направленный на помощь по внедрению рекомендаций, выработанных в стратегии, с учетом реальных событий, возможностей бюджета и донорской помощи. При этом важное значение должна получить пропаганда и разъяснения по пользованию стратегией как инструментом для</p>

PROJECTS ПРОЕКТЫ	SCORE БАЛЛЫ	COMMENTS КОММЕНТАРИИ
		<p>Руководителей и исполнителей сектора. Важно подготовить группу местных экспертов, способных на протяжении хотя бы краткосрочного планирования (2-3 года) помочь административным работникам в вопросах внедрения стратегии в текущей, изменяющейся ситуации.</p> <p>Kazakhstan: In Kazakhstan the sector programme "Drinking Water" (2002-2010) is in place. Big focus on rural water supply. I think that an independent assessment is highly required.</p> <p>В Казахстане действует отраслевая программа «Питьевая вода» (2002-2010 гг.). Большой акцент сельскому водоснабжению.</p> <p>Независимая оценка, считаю, очень нужна.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Project 1.3.2: Improving FEASIBLE and extending financing strategy methodology beyond water supply and sanitation to issues of water resources management • Проект 1.3.2: Совершенствование модели FEASIBLE и расширение методологии финансовой стратегии для ВКХ за счет включения вопросов управления водными ресурсами 	<p>2.125</p>	<p>Moldova: It's very important to have local experts, consultants capable to work with the model and make regular updates of the modelling results.</p> <p>Очень важно иметь местных специалистов, консультантов, способных работать с моделью и иметь возможность доводить до Административных и Правительственных органов влияние текущих изменений на последствия всей политики финансирования и ВК</p> <p>Kazakhstan: Water utilities and the water sector should have been under the same state body already since 2008.</p> <p>ВКХ и водный сектор уже с 2008 г. должны быть в компетенции одного госоргана.</p>